medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 026398 785523

E0064464 / 04.2025



Spinomed® active Damen

Wirbelsäulenaufrichtende Orthese zur aktiven Entlastung und Stärkung der Rumpfmuskulatur · Back orthosis for vertebral extension in odeteoporosis and strengthening of the core musculature

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Használati útmutató. Návod na použitie. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.



Spinomed active OK champagner



Spinomed active 3D schwarz



Spinomed active 3D champagner

Deutsch

Spinomed® active Damen

Zweckbestimmung
Spinomed active ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der Lendenwirbelsäule/Brustwirbelsäule in Sagittalebene.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Entlastung und/oder Korrektur der LWS/BWS sowie Bewegungseinschränkung in Sagittalebene notwendig ist, wie z. B.:
- Osteoporotische Wirbelkörperfraktur der Brust- und/oder Lendenwirbel
- Juveniler Morbus Scheuermann
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wie wirkt die Orthese?
Die im Material eingearbeiteten Züge bewirken zusammen mit der Rückenschiene eine Rumpfaufrichtung. Die Rumpfmuskulatur wird aktiviert und die Rundrückenbildung kann vermindert werden. Durch die unbewusste Kräftigung der Muskeln können die Mobilität gesteigert und die Schmerzen reduziert werden.

Tragehinweis
Die anfänglichen Tragevorschriften legt Ihr Arzt fest. In der Eingewöhnungsphase (ca. 2 Wochen) sollte die Spinomed active „einschleichend" getragen werden. Je nach körperlicher Verfassung kann hier eine ununterbrochene Tragedauer von 30 Minuten bereits genügen. Im weiteren Verlauf kann die Tragedauer schrittweise erhöht werden. Sie werden durch den Effekt der Muskelkräftigung vielleicht einen leichten oder mittleren Muskelkater spüren. Mit zunehmender Muskel-

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

kraft nimmt dieser ab und verschwindet langsam ganz. Sehen Sie im Muskelkater deshalb ein positives Zeichen der Wirkung der Orthese! Nachts sollte die Orthese abgelegt werden. Auch bei längeren Ruhepausen und im Sitzen können Sie die Schiene einfach aus der Rückentasche nehmen, ohne den Body ausziehen zu müssen.
Sollten trotz richtiger Anwendung anhaltende Muskelschmerzen auftreten, befragen Sie bitte Ihren Arzt.

Anziehanleitung
- Schieben Sie die von Ihrem Fachhändler vorgeformte Schiene in die Rückentasche. Dabei müssen die Rippen nach außen zeigen. Das schmalere Ende befindet sich oben. Wenn es Ihnen leichter fällt, kann die Schiene auch zum Schluß eingeschoben werden.
- Öffnen Sie den Reißverschluss und die Häkchen vorne.
- Steigen Sie in den Body ein und schließen Sie zunächst die Häkchen, dann den Reißverschluss.
- Bei Bedarf kann die Länge des Bodies durch die Häkchen am Träger und den Verschluss im Zwickel verstellt werden.
- Von Zeit zu Zeit kann eine Kontrolle von Body und Schiene erforderlich sein. Bitte gehen Sie dazu zu Ihrem Fachhändler.

Pflegehinweise
Die Rückenschiene muss vor dem Waschen entfernt werden. Bitte schließen Sie vor dem Waschen alle Verschlüsse (Klett, Reißverschluss, Haken und Ösen). Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Um Verfärbungen zu vermeiden, waschen Sie Ihren Body bitte immer mit ähnlichen Farben.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Aluminium, Polyamid, Elasthan, Baumwolle.

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

Spinomed® active Damen

Intended purpose
Spinomed active is a brace designed to actively relieve load and correct the lumbar spine/thoracic spine in the sagittal plane.

Indications
All indications that require stress relief on and/or correction of the lumbar/thoracic vertebrae and sagittal limitation of the range of motion such as:
- Osteoporotic fracture of the vertebral bodies of the cervical and/or lumbar spine
- Juvenile Scheuermann's disease
- Kyphosis with chronic back pain

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

How does the orthosis work?
As a consequence of the tension in the material and the support from the back splint, the trunk is elevated. The trunk musculature is activated and humpback is reduced. The muscles are unconsciously strengthened, which increases mobility and reduces pain.

Note on wearing
Your doctor will specify how often you have to wear the orthosis. While you are getting used to the orthosis (in the first two weeks), you should wear it for longer and longer periods. Depending on your state of health, it may be enough to wear it for only 30 min at a time. The period of wear can then be gradually increased. As your muscles get stronger, you may feel mild or moderate cramp. Once your strength has increased, the cramp slowly decreases, till it has totally disappeared. The cramp is a sign that the orthosis is working! You must take the orthosis off at night. During extended resting periods or when you are sitting, you can simply remove the splint from the back pocket, without having to remove the body.

Please contact your doctor if you suffer from continuous muscle pain, in spite of using the orthosis properly.

Fitting instructions
- Your orthopaedics dealer has premoulded the splint. Push the splint into the back pocket. The ribs must point outwards. The narrower end is then on top. If you find it easier, the splint can be pushed in at the end.
- Open the zip with the hooks in front.
- Get into the body. First close the hooks and then the zip.
- If necessary, the length of the body can be adjusted with the hooks on the carrier and the fastener in the gusset.
- It may be necessary to check the body and splint from time to time. Please get your orthopaedics dealer to do this for you.

Care instructions
The back support has to be removed before washing. Please close any fasteners before washing (hook and loop, zipper, hooks and eyes). Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

To avoid discoloration, always wash the body with similar colours.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Aluminium, Polyamide, Elastane, cotton

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
wishes you a succesful therapy!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Utilisation prévue
Spinomed active est une orthèse de décharge active et de correction de la colonne lombaire/thoracique sur le plan sagittal.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles un soulagement et/ou une correction de la colonne vertébrale lombaire/thoracique ainsi qu'une restriction du mouvement sur le plan sagittal est nécessaire, par exemple :
- Fracture ostéoporotique des vertèbres dorsales et/ou lombaires
- Maladie juvénile de Scheuermann
- Cyphose avec dorsalgie chronique

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Comment fonctionne l'orthèse ?
Les systèmes de traction intégrés dans la matière provoquent avec l'attelle dorsale un redressement du thorax. La musculature du thorax est activée, empêchant le dos rond. La fortification musculaire produite augmente la mobilité et réduit la douleur.

Conseils de port
Votre médecin fixera dans un premier temps pendant combien de temps vous devrez porter l'orthèse. Durant la période d'acclimatation (environ 2 semaines), nous vous conseillons de porter l'orthèse Spinomed active „petit à petit". Suivant votre condition physique, il se peut qu'un port d'une durée ininterrompue de 30 minutes suffise. Vous pourrez augmenter progressivement la durée de port par la suite. Vous ressentirez peut-être des courbatures de faible ou de moyenne intensité sous l'effet de la fortification musculaire. Plus votre force musculaire augmente, moins vous ressentirez les courbatures qui disparaîtront peu à peu.

Les courbatures sont donc à considérer comme un signe positif de l'effet bénéfique de l'orthèse ! L'orthèse devrait être ôtée pour la nuit. De même, durant les pauses prolongées et en position assise vous pouvez retirer facilement l'attelle de la poche dorsale sans devoir enlever votre body.
Si vous ressentez des douleurs musculaires persistantes en dépit de l'utilisation correcte, demandez votre médecin.

Mode d'emploi
- Placez l'attelle préformée par votre orthésiste dans la poche dorsale prévue à cet effet. Les cannelures doivent être orientées vers l'extérieur. Le bout étroit est en haut. Si vous avez plus de facilité, vous pouvez insérer l'attelle à la fin.
- Ouvrez la fermeture à glissière et les crochets à l'avant.
- Mettez le body et fermez d'abord les crochets et ensuite la fermeture à glissière.
- Suivant les besoins, vous pouvez ajuster la longueur du body à l'aide des crochets aux bretelles et à la fermeture de l'entre-jambes.
- De temps en temps il est nécessaire de contrôler l'état du body et de l'attelle. Adressez-vous pour cela à votre orthésiste.

Conseils d'entretien
L'attelle de dos doit être retirée avant le lavage. Veuillez fermer toutes les fermetures avant le lavage (badnes agrippantes, fermeture éclair, crochets et boucles).
Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.
- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l´air.
- Ne pas repasser.
- Nettoyage à sec interdit.

Pour éviter la décoloration, veuillez toujours laver le body avec des couleurs similaires.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Aluminium, polyamide, élasthanne, coton

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite une thérapie couronnée de succès!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Finalidad
Spinomed active es una órtesis para la descarga activa y la corrección de la columna lumbar/columna torácica en el plano sagital.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se precise una descarga y/o corrección de la columna lumbar/columna torácica, así como la limitación de la movilidad en el plano sagital como, p. ej.
- Fractura vertebral osteoporótica de las vértebras torácicas o lumbares
- Enfermedad juvenil de Scheuermann
- Cifosis con dolores crónicos de espalda

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

¿Cómo actúa la órtesis?
En combinación con la férula dorsal, los elementos de tracción incorporados en el material propician un enderezamiento del tronco. La musculatura del tronco se activa, pudiéndose disminuir la formación de cifosis. El fortalecimiento espontáneo de los músculos permite aumentar la movilidad y reducir los dolores.

Recomendaciones de uso
Las instrucciones de uso inicial las determina su médico. En la fase de adaptación (aprox. 2 semanas), la órtesis Spinomed active se debería usar de forma “paulatina”. Dependiendo de la forma física del paciente, puede ser suficiente un uso ininterrumpido de 30 minutos. Posteriormente, la duración de uso se puede aumentar gradualmente. Debido al efecto fortalecedor de los músculos, quizás perciba unas ligeras y suaves agujetas. Al aumentar la fuerza

muscular, estas agujetas se reducen y poco a poco desaparecerán por completo. Por lo tanto ¡considere las agujetas como signo positivo de la eficacia de la órtesis! No debe utilizar la órtesis por la noche. También en caso de descansos prolongados y en estado sentado, puede retirar la férula de forma sencilla de la bolsa dorsal sin tener que quitarse el body.
En el supuesto de que, a pesar de un uso correcto, se presentasen dolores musculares permanentes, consulte a su médico.

Instrucciones de colocación

- Introduzca la férula, preformada por su distribuidor especializado, en el bolso dorsal. Los nervios deben estar dirigidos hacia fuera. El extremo más estrecho se encuentra arriba. Si le resulta más fácil, puede introducir la férula al final.
- Abra la cremallera y los corchetes de la parte anterior.
- Colóquese el body y cierre en primer lugar los corchetes y después la cremallera.
- Si es necesario, puede ajustar la longitud del body mediante los corchetes de los tirantes y el cierre de la entrepierna.
- De vez en cuando, puede resultar necesario la inspección del body y la férula. A ese respecto, diríjase a su distribuidor especializado.

Instrucciones de cuidado

Antes de cada lavado se debe retirar la placa de la columna. Antes del lavado cierre todos los cierres (gancho y bucle, cremallera, cuña y ojales). Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.

Para evitar la decoloración del body, lávelo con prendas de color similar.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Aluminio, poliamida, elastano, algodón

Garantía

Según la normativa legal.

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo medi

¡Le desea un buen resultado del tratamiento!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Finalidade
Spinomed active é uma ortótese para alívio ⓐ ativo e correção ⓑ da coluna lombar/coluna torácica no plano sagital.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessário o alívio e/ou correção da coluna lombar/coluna torácica, bem como a limitação de movimentos no plano sagital, como, por exemplo:
- Fracturas osteoporóticas das vértebras dorsais e/ou lombares
- Doença de Scheuermann juvenil
- Curvatura das costas associada a dores de coluna crónicas

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Qual o efeito da ortótese?
Os reforços integrados no material, em conjunto com a tala existente na zona da coluna, endireitam o tronco. A musculatura do tronco é activada, permitindo reduzir o efeito de „curvatura das costas“. Através do reforço inconsciente da musculatura é possível aumentar a mobilidade e reduzir as dores.

Modo de uso
O seu médico define a frequência de uso inicial. Na fase de adaptação (aprox. 2 semanas), a Spinomed active deve ser utilizada gradualmente. Em função da estrutura corporal, o uso diário ininterrupto de 30 minutos poderá ser suficiente. Posteriormente, a duração do uso pode ser aumentada passo-a-passo. Devido ao efeito de reforço da musculatura poderá sentir dores musculares ligeiras ou moderadas. À medida que a força muscular aumenta, as dores diminuem, acabando por desaparecer lentamente. Considere, portanto, que as referidas dores musculares são uma manifestação

positiva do efeito da ortótese! A ortótese não deve ser usada de noite. Durante os períodos de repouso mais prolongados ou quando está sentado(a), pode simplesmente retirar a tala da bolsa existente na zona da coluna, sem que necessite de despir o body.
Se, apesar do uso correcto, se manifestarem dores musculares persistentes, consulte o seu médico.

Instruções de colocação
- Coloque a tala pré-moldada pelo seu especialista na bolsa existente na zona da coluna. As nervuras devem ficar viradas para fora. A extremidade mais estreita deve ficar posicionada em cima. Se for mais fácil para si, a tala pode ser inserida no final.
- Abra o fecho de correr e os colchetes, à frente.
- Vista o body e comece por fechar os colchetes e depois o fecho.
- Caso necessário, pode ajustar o comprimento do body através dos colchetes ou do fecho de gancho e argola.
- Poderá ser necessário controlar, periodicamente, o body e a tala. Dirija-se ao seu especialista em produtos ortopédicos.

Instruções de lavagem
A tala da coluna tem de ser removida antes da lavagem. Fechar todos os fechos (de gancho e argola, de correr, de gancho e presilha) antes de lavar. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.

Para evitar descoloração do tecido, por favor lave sempre com cores idênticas.



Conservação
Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição
Alumínio, poliamida, elastano, algodão

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe uma terapia com sucesso!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Scopo
Spinomed active è un dispositivo ortopedico per lo scarico attivo e la correzione della colonna lombare/toracica sul piano sagittale.

Indicazioni
Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui sono necessari uno scarico e/o una correzione della colonna lombare/toracica nonché una limitazione del movimento sul piano sagittale, ad esempio:
- Frattura osteoporotica delle vertebre toraciche e/o lombari
- Morbo di Scheuermann
- Ipercifosi con dolore cronico

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Come agisce l'ortesi?
I lacci integrati nel materiale, insieme alla stecca dorsale, procurano il sollevamento del tronco. La muscolatura del dorso viene attivata, attenuando così la tendenza all'incurvatura del dorso. L'istintivo rafforzamento dei muscoli migliora la mobilità attenuando il dolore.

Modalità d´uso
Le indicazioni iniziali sull'uso del body vengono fissate dal medico. Nella fase di ambientamento (circa 2 settimane), indossare il body Spinomed active in modo graduale. A seconda della costituzione fisica, può già essere sufficiente portare il body per 30 minuti. Più avanti aumentare la durata gradatamente. Il rafforzamento muscolare potrà inizialmente causare dolori muscolari lievi o mediocri. Più aumenta la forza muscolare, più il dolore diminuirà fino a svanire. I dolori muscolari sono pertanto un sintomo positivo dell'efficacia del body! Di notte è opportuno rimuovere il body. Anche durante pause di riposo prolungate o quando siete seduti, potete

tranquillamente sfilare la stecca senza togliere il body.
In caso di dolori muscolari persistenti nonostante il body sia indossato correttamente, consultare il medico.

Istruzioni per l'applicazione
- Infilare la stecca di alluminio preformata nell'apposita tasca dorsale, con le nervature rivolte verso l'esterno. L'estremità più sottile deve essere in alto. Se dovesse risultare più facile, è possibile infilare la stecca alla fine.
- Aprire la cerniera lampo e i ganci che si trovano davanti.
- Infilare il body e chiudere prima i ganci, poi la cerniera lampo.
- In caso di necessità è possibile regolare la lunghezza del body dai ganci sulle spalle e dalla chiusura del tassello.
- Di tanto in tanto è opportuno controllare body e stecca. Rivolgersi al rivenditore.

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio è necessario rimuovere la guida per la schiena. Prima del lavaggio chiudere tutte le chiusure (fascia, cerniera, gancio e occhielli). Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.

Il body potrebe perdere colore, si consiglia di lavare separatamente.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Alluminio, poliammide, elastane, cotone

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Beoogd doel
Spinomed active is een orthese voor de actieve ontlasting ⓐ en correctie ⓒ van de lage wervelkolom/ borstwervelkolom op het sagittale niveau.

Indicaties
Alle indicaties waarbij een ontlasting en/ of correctie van de lage wervelkolom/ borstwervelkolom en bewegingsbeperking op het sagittale niveau nodig zijn, bijv.:
- Osteoporotische wervelfractuur van de borst- en/of lendenwervel
- Morbus Scheuermann
- Ronde rug met chronische rugpijn

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Hoe functioneert de orthese?
Het ingeweven elastische materiaal zorgt samen met de rugspalk voor een oprichting van de romp. De rompspieren worden geactiveerd en de vorming van de ronde rug kan worden verminderd. Door de onbewuste versterking van de spieren kunnen mobiliteit verbeterd en pijn verminderd worden.

Draaginstructie
De aanvankelijke draagtijden bepaalt uw arts. In de gewenningsfase (ca. 2 weken) dient de Spinomed active iedere dag iets langer te worden gedragen. Al naargelang de lichamelijke gesteldheid kan hier een ononderbroken draagduur van 30 min. al voldoende zijn. Na verloop van tijd kan de draagduur stapsgewijs worden verhoogd. U zult door het effect van de spierversterking misschien lichte of middelzware spierpijn voelen. Deze spierpijn neemt af naarmate de spierkracht toeneemt en verdwijnt langzaamaan helemaal. Zie de spierpijn daarom als positief teken van de werking van de orthese! De orthese dient ,s nachts niet te worden gedragen. Ook gedurende langere rustpauzes en tijdens

het zitten kunt u de spalk gewoon uit de rugzak nemen, zonder dat u de body hoeft uit te trekken.
Als ondanks de correcte toepassing duurzame spierpijn optreedt, kunt u het best contact opnemen met uw arts.

Gebruiksaanwijzing
- Schuif de door uw vakhandelaar voorgevormde spalk in de zak. Daarbij moeten de ribben naar buiten gericht zijn. Het smallere uiteinde bevindt zich aan de bovenzijde. Als dit voor u gemakkelijker is, kan de spalk ook op het laatst in de zak worden geschoven.
- Open de ritssluiting en de haakjes aan de voorzijde.
- Trek de body aan en sluit eerst de haakjes en vervolgens de ritssluiting.
- Zo nodig kunt u de lengte van de body verstellen door middel van de haakjes aan de drager en de sluiting in het kruisje.
- Het kan zijn dat de body en de spalk van tijd tot tijd moeten worden gecontroleerd. Ga hiervoor a.u.b. naar uw vakhandelaar.

Wasinstructies
Vóór het wassen moet de rugrail worden verwijderd. Sluit voor het wassen a.u.b. alle sluitingen (klittenband, rits, haken en ogen). Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.

Om verkleuringen te vermijden, dient u de body steeds met gelijksoortige kleuren te wassen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Aluminium, Polyamid, Elastaan, katoen

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
We wensen u een succesvolle behandeling toe!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Svenska

Spinomed® active Damen

Ändamål
Spinomed active är en ortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggraden/bröstryggraden i sagittalplanet.

Indikationer
Samtliga indikationer där en avlastning och/eller korrigering av ländryggraden/bröstryggraden samt inskränkningen av rörelserna i sagittalplanet är nödvändiga, som t.ex.
- Fraktur i bröst- och/eller ländkotorna på grund av osteoporos
- Juvenil morbus scheuermann
- Kutrygg med kronisk ryggvärk

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Hur verkar en ortes?
Den kraftiga resåren i materialet leder tillsammans med en ryggskena till att överkroppen reses upp. Överkroppens muskler aktiveras och t.ex. en kutrygg blir bättre. Genom att musklerna stärks omedvetet ökar rörligheten och du får mindre värk.

Bärinstruktion
Hur ofta du ska använda den i början kommer din läkare att tala om för dig. Den första tiden när du vänjer dig vid den (ca 2 veckor) bör Spinomed active används i ”smygande” takt. Beroende på hur du mår i största allmänhet kan det i början räcka med att använda ortesen genomgående i 30 minuter. Sedan ökar du användningstiden efter hand. Du kommer eventuellt att känna av en lätt till måttlig träningsvärk den första tiden eftersom musklerna aktiveras. Men ju kraftigare dina muskler blir desto mer försvinner träningsvärken för att till slut försvinna helt. Se denna träningsvärk som något positivt, för den visar att ortesen verkar! På natten ska du inte använda ortesen. Om du bara vilar en stund eller sitter ner kan du ta ur ryggskenan så att du inte behöver ta av dig hela ortesen.

Om muskelvärken skulle hålla i sig trots rätt användning bör du kontakta en läkare.

Anvisningar för påtagning
- Sätt in ryggskenan som din ortopedtekniker har format i fickan på ryggen. Ribborna ska visa utåt. Den smala delen ska vara uppe. Om det känns enklare kan du också sätta in skenan till slut.
- Öppna dragkedjan och hakarna fram.
- Ta på dig ortesen, stäng först hakarna och sedan dragkedjan.
- Om det behövs kan du ändra ortesens längd med hjälp av hakarna på axelbanden och förslutningen i grenen.
- Det rekommenderas att låta en ortopedtekniker kontrollera ortesen från och till.

Tvättråd
Tag bort ryggskenan för tvätt. Stäng alla förslutningar före tvätt (kardborrar, dragkedjor, hakar och öljetter). Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi cleantvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.

För att undvika missfärgning, tvätta alltid bodyn tillsammans med klädesplagg av likartad färg.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Aluminium, Polyamid, elastan, bomull

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Informace o účelu použití
Spinomed active je ortéza pro aktivní odlehčení a korekci bederní/hrudní páteře v sagitální rovině.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné odlehčení a/nebo korekce bederní/pánevní páteře, i omezení pohybu v sagitální rovině, jako je např.:
- Osteoporotická fraktura těla hrudního a/nebo bederního obratle
- Juvenilní Scheuermannova choroba
- Kulatá záda s chronickou bolestí zad

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Jak ortéza působí?
V materiálu zapracované výztuže způsobují společně se zádovou dlahou napřímení trupu. Svaly trupu se aktivují a brání kulacení zad. Nevědomým posilováním svalů je možné zvyšovat mobilitu a omezovat bolesti.

Informace ohledně nošení
Počáteční pravidla pro nošení ortézy stanoví Váš lékař. Ve fázi přivykání (cca 2 týdny) byste spinomec aktive měli nosit jenom krátkou dobu. V závislosti na fyzické kondici by mělo stačit již 30 minut nepřetržitého nošení. V dalším průběhu terapie je možné dobu nošení postupně prodlužovat. Může se stát, že v důsledku posilování svalů budete pociťovat lehké až střední namožení svalů. Se zvyšující se svalovou silou tento stav poleví a pomalu zcela zmizí. Namožení svalů tak představuje pozitivní signál, že ortéza působí! Na noc byste měli ortézu odkládat. I při delším odpočinku nebo při sezení můžete jednoduše vytáhnout dlahu ze zádové kapsy, aniž byste museli svlékat body.
Pokud by se i přes správnou aplikaci ortézy projevily trvalé bolesti svalů, obraťte se na svého lékaře.

Návod k nasazení
- Zasuňte dlahu, kterou Váš

specializovaný prodejce příslušně vytvaroval, do zádové kapsy. Vroubky musí směřovat ven. Užší konec se nachází nahoře. Pokud Vám připadá snazší, můžete dlahu zasunout až nakonec.
- Otevřete zip a rozepněte háčky vpředu.
- Oblečte si body a pak nejprve zapněte háčky, pak zip.
- Podle potřeby můžete upravit délku body pomocí háčků na ramínku a zipu v klínu.
- Čas od času může být zapotřebí zkontrolovat body a dlahu. Prosím, obraťte se v této záležitosti na svého specializovaného prodejce.

Pokyny k praní
Před praním vyjměte zádovou výztuhu. Před praním otevřete všechny uzavírací prvky (pásky, suchý zip, háčky a očka). Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě
- 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.

Aby se předešlo zabarvení, perte body vždy s oděvy podobné barvy.



Pokyny pro skladování
Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Hliník, Polyamid, elastan, bavlna

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active Damen

Назначение
Spinomed active – это ортез для активной разгрузки и коррекции поясничного/грудного отдела позвоночника в саггитальной плоскости.

Показания
Все показания, при которых необходима разгрузка и/или корректировка поясничного/грудного отдела позвоночника, а также ограничение движения в сагиттальной плоскости, такие как:
- Разрушение позвонков грудного и/ или поясничного отдела
- позвоночника при остеопорозе.
- Болезнь Шойермана-May.
- Гиперкифоз с хроническим болевым синдромом.

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Принцип действия тренажера-корректора
Каждый раз, когда ваше тело принимает неправильную осанку, Spinomed active напоминает об этом путем незначительного давления на интегрированные эластичные волокна в области плеча. В качестве ответного рефлекса мышцы тела напрягаются и спина выпрямляется, что приводит к уменьшению боли.

указания по применению
Точную схему использования тренажера-корректора Вам расскажет врач, назначивший изделие. В первые

две недели будет происходить период адаптации, в течение которого необходимо постепенно увеличивать продолжительность использования изделия с 10-30 минут (в зависимости от исходного состояния) до 2-х часов в день. Следует помнить, что на данном этапе применение Spinomed active может сопровождаться болевыми ощущениями, которые постепенно исчезают после регулярного использования. Болевые ощущения в мышцах следует трактовать как положительный эффект лечения. На время длительных периодов отдыха, например, когда Вы сидите или лежите, рекомендуется извлекать позвоночную шину из заднего кармана. Изделие не предназначено для применения в положении лежа. Если у Вас сохраняется боль в мышцах, либо если вы ощущаете необходимость проверки или корректировки формы позвоночной шины, то можете обратиться в ортопедический салон, где Вам будет оказана профессиональная помощь.

Инструкция по наложению

- Вставьте позвоночную шину, предварительно смоделированную специалистом по изгибам вашего позвоночника, в карман на задней поверхности изделия узким краем вверх. Проверьте, чтобы выступающие ребра шины располагалась снаружи.
- Расстегните молнию и крючки. Наденьте боди, застегните последовательно крючки, молнию.
- По необходимости Вы можете точно подогнать изделие, используя три положения крючков.

Рекомендации по уходу

Пожалуйста, извлеките алюминиевую шину из изделия перед стиркой. Перед стиркой застегните все застежки (липучки, молнии, крючки и петли). Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.

Во избежание изменения цвета всегда стирайте боди с вещами похожего цвета.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

Алюминий, полиамид, эластан, хлопок

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



Spinomed® active Damen

Kullanım amacı
Spinomed active, bel omurgasının/göğüs omurgasının aktif bir şekilde rahatlatılması ve sagital düzeyde düzeltilmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar
Bel omurgasının/göğüs omurgasının yükünün alınması ve/veya düzeltilmesi veya sagital düzeyde hareket kısıtlaması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Servikal ve/veya lomber vertebralarda osteoporotik vertebra korpus fraktürü
- Juvenil Scheuermann hastalığı
- Kronik sırt ağrıları ile birlikte yuvarlak sırt

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
• Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
• Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
• Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Ortez nasıl etki gösterir?
Materyalin içindeki çekim ve sırt baleni sayesinde gövdenin dik durması sağlanmaktadır. Gövde kasları aktive edilmekte ve yuvarlak sırt oluşumu önlenebilmektedir. Kasların fark¬edilmeden güçlenmesi sayesinde hareketlilik artırılabilmekte ve ağrılar azaltılabilmektedir.

Kullanım bilgisi
Başlangıçta kullanım talimatlarını doktorunuz belirleyecektir. Alışma aşamasında (yaklaşık 2 hafta) Spinomed active „giderek artan“ bir şekilde kullanılmalıdır. Fizik durumuna göre henüz 30 dakikalık aralıksız bir kullanım süresi yeterli olabilir. İlerde kullanım süresi adım adım artırılabilir. Kasların güçlendirilmesinin bir etkisi olarak belki hafif veya orta derecede bir kas tutukluğu hissedebilirsiniz. Kas gücünün giderek artması sonucunda bu tutukluk azalır ve giderek tamamen kaybolur. Bu nedenle kas tutulması ortezin etkisine ilişkin olumlu bir işaret olarak görülmelidir. Geceleri ortezin çıkartılması gerekmektedir. Uzun süreli dinlenme molala¬rında ve otururken de body'yi çıkartmanıza gerek kalmadan baleni kolayca sırt cebinden çıkartabilirsiniz.

Doğru kullanmanıza rağmen yine de kas ağrılarının ortaya çıkması durumunda lütfen doktorunuza danışın.

Kullanım talimatı

- Ortepedi satış uzmanınız tarafından önceden şekillendirilmiş olan baleni sırt cebine yerleştirin. Bunda olukların dışa doğru olması gerekmektedir. Daha ince olan uç yukarıdadır. Eğer sizin için daha kolay ise, baleni en son olarak da yerleştirebilirsiniz.
- Ön taraftaki fermuarı ve kopçaları açın.
- Body'nin içine girin ve önce kopçaları kapatın, ardından da fermuarı.
- İhtiyaca göre body'nin uzunluğunu askılardaki ve ağ bölgesindeki kopçalarla değiştirebilirsiniz.
- Zaman zaman body'nin ve balenin kontrol edilmesi gerekli olabilir. Bunun için lütfen ortopedi satış uzmanınıza başvurun.

Bakım önerileri

Sırt rayı, yıkamadan önce çıkarılmalıdır. Yıkamadan önce bütün kapakları/kilitleri kapatın (cırt, fermuar, kanca ve delikler). Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.

Renk değişimlerini önlemek için gövdeyi lütfen her zaman benzer renklerle yıkayın.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Alüminyum, Polyamit, Elastan, pamuk

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Spinomed® active Damen

Ενδεδειγμένη χρήση
Το Spinomed active είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για την ενεργή αποφόρτιση και διόρθωση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης σε οβελιαίο επίπεδο.

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται αποφόρτιση και/ή αποκατάσταση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης, καθώς και περιορισμός των κινήσεων στο οβελιαίο επίπεδο, όπως π.χ.:
- Οστεροπορωτικό κάταγμα σώματος σπονδύλου της θωρακικής και/ή οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης.
- Νεανική κύφωση (νόσος Schuermann)
- Στρογγυλή πλάτη με χρόνιους πόνους πλάτης

Αντενδείξεις
Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Πώς δρα ο νάρθηκας;
Οι ιμάντες που έχουν ενσωματωθεί στο υλικό, μαζί με την ράγα της πλάτης, στηλώνουν τον κορμό. Ενεργοποιείται έτσι το μυικό σύστημα της πλάτης και μειώνεται το στρογγύλεμά της. Με το δυνάμωμα των μυών μπορεί να αυξηθεί η κινητικότητα και να ελαττωθούν οι πόνοι.

Οδηγίες εφαρμογής
Τις αρχικές προδιαγραφές για τη χρήση θα σας της καθορίσει ο γιατρός σας. Στην αρχική φάση μέχρι να συνηθίσετε το νάρθηκα (περ. 2 εβδομάδες) θα ήταν καλό να χρησιμοποιείτε το Spinomed active κάθε μέρα και λίγο περισσότερο. Ανάλογα με κατάσταση της υγείας σας αρκεί στην αρχή μία καθημερινή συνεχής χρήση 30 λεπτών. Κατά τη διάρκεια της αγωγής μπορείτε να αυξήσετε βαθμηδόν τη διάρκεια χρήσης. Με το δυνάμωμα των μυών θα αισθανθείτε ενδεχομένως ένα ελαφριού ή μέτριου βαθμού πιάσιμο των

μυών. Όσο αυξάνεται η δύναμη των μυών, μειώνεται και αυτό το πιάσιμο και στο τέλος εξαφανίζεται τελείως. Έτσι, το πιάσιμο των μυών σημαίνει μία θετική δράση του νάρθηκα! Τη νύχτα θα ήταν καλό να μη χρησιμοποιείτε το νάρθηκα. Αλλά και όταν κάνετε διαλείμματα και όταν κάθεστε μπορείτε να βγάλετε τη ράγα από τη θήκη της πλάτης χωρίς να βγάλετε το σώμα του νάρθηκα. Εάν παρ' όλη τη σωστή χρήση παρουσιαστούν συνεχείς πόνοι των μυών, συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

Οδηγίες εφαρμογής

- Βάλτε την από το ειδικό σας κατάστημα προδιαμορφωμένη ράγα νάρθηκα στη θήκη της πλάτης. Οι πτυχές πρέπει να δείχνουν προς τα έξω. Το στενότερο άκρο βρίσκεται επάνω. Εάν σας είναι ευκολότερο, μπορείτε να εισάγετε τη ράγα και στο τέλος.
- Ανοίξτε το φερμουάρ και τα μπροστινά αγκραφάκια.
- Μπείτε μέσα στο σώμα του νάρθηκα και κλείστε πρώτα τα αγκραφάκια και κατόπιν το φερμουάρ.
- Εάν χρειαστεί μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του σώματος του νάρθηκα στην τιράντα και στο κλείσιμο στον καβάλο.
- Κατά διαστήματα μπορεί να χρειαστεί έλεγχος του σώματος και της ράγας του νάρθηκα. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να συμβουλευθείτε το ειδικό σας κατάστημα.

Υποδείξεις πλύσης

Πρέπει να απομακρύνετε τον ραχιαίο ιμάντα πριν από το πλύσιμο. Πριν από το πλύσιμο κλείστε όλους τους συνδέσμους (συνδέσμους τύπο βέλκρο, φερμουάρ, άγκιστρα και κλιπ). Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Για να αποφύγετε την αλλοίωση του χρώματος, πρέπει πάντα να πλένετε το κορμάκι με ρούχα παρόμοιου χρώματος.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Αλουμίνιο, πολυαμίδιο, ελαστίνη, βαμβάκι

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

كيف أضع الدعامة؟

- ادفعي الصفيحة التي قام التاجر المختص بالعظام بتشكيلها في الجيب الخلفي. يجب أن تكون الأضلاع متجهة نحو الخارج، والطرف الرفيع نحو الأعلى. وإن كان أسهل بالنسبة لك، فيمكنك دفع الصفيحة في النهاية.
- افتحي السحّاب والمشابك الموجودة في الأمام.
- ارتدي الدعامة ثم أغلقي المشابك ثم السحّاب.
- إذا لزم الأمر، يمكن تعديل طول الدعامة بالمشابك الموجودة على الحامل والمثبِّت على الوصلة.
- قد يكون من الضروري التحقق من الدعامة والصفيحة من حين لآخر. يرجى التوجه إلى الوكيل المختص ليقوم بذلك.

تعليمات العناية

تجب إزالة صفيحة الظهر قبل الغسل. يرجى إغلاق كافة الأحزمة (الأهداف والخطاطيف، السحّابات، المشابك، حلقات التثبيت) قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.

- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
- لا تستعملي المبيّض.
- اتركيه ليجف طبيعيًا.
- لا تكويه.
- لا تلجأي إلى التنظيف الكيميائي.

اغسلي الدعامة مع ألوان مشابهة دائمًا تجنبًا لتغير لونها.



تعليمات التخزين

أبقي المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضيه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

ألمونيوم، بولي أميد، إيلاستان، قطن.

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لك نجاح مسار العلاج!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧/ ٧٤٥ (MDR).

Spinomed® active Damen

غرض الاستعمال
Spinomed active هي دعامة لتخفيف (H) العبء بفاعلية عن الفقرات القطنية/الفقرات الصدرية وتصويب وضعيتها (I) في مستوى سهمي.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تخفيف العبء عن الفقرات القطنية والصدرية و/ أو تصويب وضعيتها، فضلاً عن تقييد الحركة في المستوى السهمي ضروريًا، مثل:
• تفاقم هشاشة عظام الفقرات الصدرية و/ أو القَطَنية
• الإصابة بمرض شويرمان
• الحداب المصاحب لآلام مزمنة في الظهر

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
• اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

كيف تعمل الدعامة؟
ينتصب الجذع نتيجة شدّ المادة والدعم الناجم عن صفيحة الظهر، ويتم تنشيط عضلات الجذع وتقل حدبة الظهر. ومن خلال التقوية اللاشعورية للعضلات، قد تتعزز القدرة على الحركة وتقل الآلام.

متى ينبغي ارتداء الدعامة وكم مرة؟
سيخبرك طبيبك بخطوات ارتداء الدعامة لأول مرة. ينبغي ارتداء دعامة «Spinomed active» أثناء مرحلة الاعتياد عليها (نحو أسبوعين) لفترات أطول تدريجيًا. وبحسب حالتك الصحية، فقد يكفيك ارتداؤها لـ٣٠ دقيقة في كل مرة. يمكن بعد ذلك زيادة فترة ارتدائها تدريجيًا. عندما تصبح عضلاتك أقوى، قد تشعرين بتشنج طفيف أو متوسط. وبمجرد ازدياد قوتك، سيقل التشنج شيئًا فشيئًا إلى أن يختفي تمامًا. وبهذا، يدل التشنج على أن الدعامة فعالة! ينبغي خلع الدعامة ليلاً، وحتى مع الفترات الطويلة من الراحة والجلوس، يمكنك إزالة صفيحة الظهر بسهولة دون الحاجة إلى خلع الجهاز بأكمله.
استشيري طبيبك في حال استمرار ألم العضلات رغم الاستخدام الصحيح للدعامة.

Spinomed® active Damen

Rendeltetés
A Spinomed active az ágyéki gerinc/ mellkasi gerinc szagittális síkban történő aktív tehermentesítésére és korrekciójára szolgáló ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc/mellkasi gerinc tehermentesítésére és/vagy korrekciójára, valamint szagittális síkban történő mozgáskorlátozásra van szükség, pl.:
- A háti és/vagy ágyéki gerincoszlop osteoporosis által okozott csigolyatest-törése
- Fiatalkori Scheuermann kór
- Krónikus hátfájással járó kyphosis (púposság)

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hogyan hat az ortézis?
Az anyagba bedolgozott huzalok a hátsínnel együtt gondoskodnak a törzs felegyenesítéséről. A törzsizomzat aktiválódik és csökkenthető a kerekhát-deformitás. Az izmok észrevétlen erősítésével növelhető a mobilitás és csökkenthető a fájdalom.

Viselési tudnivaló
A kezdeti viselési előírásokat az orvos határozza meg. A hozzászokási szakaszban (kb. 2 hét) „fokozatosan" növelendő a Spinomed active viselési időtartama. Fizikai állapottól függően 30 perc folyamatos viselés már elegendő lehet. A továbbiakban fokozatosan növelhető a viselési időtartam. Az izomerősítés hatására előfordulhat, hogy enyhe vagy közepes mértékű izomlázat fog érezni. Ez a jelenség az izomerő növekedésével csökken és lassanként teljesen megszűnik. Ezért az izomlázat az ortézis hatásának pozitív jeleként kell értékelni! Éjszakára vegye le az ortézist. Hosszabb pihenés vagy ülés során is kiveheti a sínt a hátzsebből anélkül, hogy

levenné a bodyt.
Amennyiben a helyes használat ellenére tartós izomfájdalom jelentkezik, konzultáljon orvosával.

Felhelyezési útmutató
- Csúsztassa be a szakkereskedő által előformázott sínt a hátzsebbe. Közben a bordáknak kifelé kell nézniük. A vékonyabb végnek felül kell lennie. Ha úgy könnyebb, akkor utoljára is becsúsztatható a sín.
- Nyissa szét a cipzárat és az elülső kapcsokat.
- Bújjon be a bodyba, azután először zárja össze a kapcsokat, majd a cipzárat.
- Szükség esetén a body hossza a pánton lévő kapcsokkal és a lépésbetétben lévő zárral állítható.
- Időről időre szükség lehet a body és a sín ellenőrzésére. Ehhez keresse fel a szakkereskedőt.

Ápolási útmutató
A hátsínt el kell távolítani a mosás előtt. Mosás előtt kapcsolja össze az összes zárat (tépőzár, cipzár, kapcsok és szemek). A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!

Az elszíneződések elkerülése érdekében mindig hasonló színekkel együtt mossa a bodyt.



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel
Alumínium, poliamid, elasztán, pamut

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi csapata
sikeres terápiát kíván!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód UDI biztosítja.

Spinomed® active Damen

Informácia o účele použitia
Spinomed active je ortéza na aktívne odbremenenie a korektúru driekovej chrbtice / hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné odľahčenie a/alebo korektúra driekovej/hrudníkovej chrbtice ako aj obmedzenie pohybu v sagitálnej a frontálnej rovine, ako napr.:
- Osteoporotická zlomenina tela hrudného, príp. bedrového stavca
- Juvenilná Scheuermannova choroba
- Guľatý chrbát s chronickou bolesťou

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Ako ortéza pôsobí?
Výstuže zapracované do materiálu spôsobujú spolu s chrbtovou dlahou vzpriamenie trupu. Svalstvo trupu sa aktivizuje a bráni vzniku guľatého chrbta. Nevedomým posilňovaním svalstva možno zvyšovať mobilitu a obmedzovať bolesti.

Pokyny pre nosenie
Počiatočné pravidlá nosenia ortézy stanoví váš lekár. V adaptačnej fáze (cca 2 týždne) by ste mali ortézu Spinomed nosiť krátko. V závislosti od fyzickej kondície by malo stačiť už 30 minút nepretržitého nosenia. Počas ďalšej liečby sa môže čas nosenia postupne predlžovať. V dôsledku posilňovania svalov budete možno pociťovať ľahkú až strednú svalovú horúčku. So zvyšujúcou sa svalovou silou poľaví a pomaly úplne zmizne. Svalovú horúčku preto považujte za pozitívny signál pôsobenia ortézy! Na noc by ste mali ortézu odkladať. Aj pri dlhšom odpočinku a pri sedení môžete dlahu jednoducho vytiahnuť z chrbtovej kapsy, bez toho, aby ste museli odkladať body.
Pokiaľ by sa napriek správnemu použitiu prejavovali trvalé bolesti svalov, obráťte sa na svojho lekára.

Návod na natiahnutie
- Zasuňte dlahu, ktorú váš špecializovaný predajca predtvaroval, do chrbtovej kapsy.
- Výstuže pritom musia smerovať von. Úzky koniec sa nachádza hore. Ak sa vám to zdá ľahšie, môžete dlahu zasunúť až na koniec.
- Otvorte zips a rozopnite háčiky vpredu.
- Oblečte si body a zapnite najskôr háčiky, potom zips.
- V prípade potreby môžete upraviť dĺžku body pomocou háčikov na ramienku a zipsu v kline.
- Raz za čas môže byť potrebná kontrola body a dlahy.
- Obráťte sa v tejto veci na svojho špecializovaného predajcu.

Pokyny na ošetrovanie
Chrbtovú dlahu treba pred praním odstrániť. Pred praním, prosím, zavrite všetky uzávery (suché zipsy, zipsy, háčiky a očká). Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Aby sa zabránilo zmene farby, perte body vždy iba s podobnými farbami.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Hliníka, polyamidu, elastanu, bavlna

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
Želáme Vám úspešný priebeh liečby!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

גוף המכשיר באמצעות הווים ברצועה והסגירה בטריז.
• ייתכן ויהיה צורך בבדיקת גוף המכשיר והסד, מעת לעת. לשם כך יש לפנות לחנות המקצועית.

הוראות כביסה
יש להסיר את מסילת הגב לפני הכביסה. לפני הכביסה יש יסגור את כל הסגרים (סקוץ', רוכסן, ווים ולולאות). שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
• לכבס את המוצר ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
• לא להלבין.
• לייבש באוויר.
• לא לגהץ.
• לא לנקות ניקוי כימי.
למניעת שינויי צבע יש לכבס את גוף המכשיר תמיד ביחד עם צבעים דומים.



הוראה לאחסון
לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים
אלומיניום, פוליאמיד, אלסטיין, כותנה.

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi שלך
מאחל לך טיפול מוצלח!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

Spinomed® active Damen

מטרה
Spinomed active הוא התקן אורתופדי להקלה פעילה ולתיקון של עמוד השדרה המותני/עמוד השדרה החזי במישור הסגיטלי.

התוויות לשימוש
כל ההתוויות בהן יש צורך בהקלה ו/או בתיקון בעמוד השדרה המותני ו/או בעמוד השדרה החזי וכן בהגבלות תנועה במישור הסגיטלי, כגון:
- שבר אוסטיאופורוטי של חוליית עמוד השדרה החזי ו/או המותני
- מחלת שויירמן אצל צעירים
- גב מעוגל מלווה בכאב גב כרוני

התוויות נגד
נכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

כיצד פועל המכשיר האורתוטי?
הרצועות המשולבות באריג, ביחד עם סד הגב, גורמים ליישור הגו. שרירי הגו מופעלים וניתן להקטין את תופעת הגב המעוגל. באמצעות חיזוק בלתי מודע של השרירים ניתן להגביר את התנועתיות, ולשכך כאבים.

באיזו תדירות, ומתי, יש ללבוש את המכשיר האורתוטי?
את הוראות הלבישה הראשוניות יקבע הרופא. בשלב ההתרגלות (כשבועיים) יש ללבוש את ה-Spinomed active באופן מדורג. בהתאם למצב הגופני עשוי להספיק כבר זמן לבישה מתמשך של 30 דקות. בהמשך ניתן להאריך את זמן הלבישה בהדרגה. חיזוק השרירים עשוי לגרום לתחושת "התכווצות שרירים" קלה או בינונית. עם התחזקות השרירים היא תקטן ועם הזמן היא תיעלם לחלוטין. על כן יש לראות בתחושת "התכווצות השרירים" סימן חיובי ליעילות המכשיר האורתוטי! בלילה אין ללבוש את המכשיר האורתוטי. גם בעת זמני מנוחה ארוכים ובישיבה ניתן להסיר את הסד מהכיס האחורי מבלי להסיר את גוף המכשיר.
במקרה של כאבי שרירים על אף שימוש נכון, יש לפנות לרופא.

כיצד יש להרכיב את המכשיר האורתוטי?
- לחפוף את הסד המעוצב מראש על ידי המוכר המקצועי אל תוך הכיס האחורי. הצלעות חייבות לפנות כלפי חוץ. הקצה הצר יותר חייב להיות למעלה. להקלה ניתן להכניס את הסד גם בשלב הסופי של הלבישה.
- לפתוח את הרוכסן ואת הווים מקדימה.
- להיכנס אל תוך גוף המכשיר ולסגור ראשית את הווים, לאחר מכן את הרוכסן.
- במקרה הצורך ניתן לשנות את אורך

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש מרובה במטופל אחד בלבד.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם המכון המקצועי שסיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.